

Educational (1907) Department.

ORDINARY PRINTED.

G.O., No. 13

DATED 10-1-07

14

University Regulations [Despatch Abstract] with reference to No. 84/87/12/06
Memorial Recording memorial from the citizens
of Tanjore bringing to the notice of Govt how the position
of the school & classical languages in the arts examination
is affected by the new
provisions of the University under the new regulations

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Government of Madras.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

Recd.

Regd.

1907.

Enclosures

Spare copies

G.O., No. 13, 10th January 1907.

University Regulations.

Recording, with reference to G.O., No. 841, Educational, dated 27th December 1906, memorials bringing to the notice of Government how the position of Indian vernaculars and classical languages in the several Arts examinations is affected by the new —.

GOVERNMENT OF MADRAS.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

READ—the following papers :—

I

G.O., No. 841, Educational, dated 27th December 1906.

ABSTRACT.—Making Regulations for the University of Madras under sub-section (2) of section 26 of the Indian Universities Act VIII of 1904 and directing their publication in the Fort St. George Gazette.

II

Memoria—from M.R.Ry. T. KOTHANDARAMA AIYANGAR AVARGAL, B.A., M.L., Chairman of the Public Meeting of the Citizens of Tanjore held on 11th December 1906.

To—His Excellency the Governor in Council.

Dated—the 11th December 1906.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,—I most respectfully submit for Your Excellency's kind consideration the following resolutions passed by the citizens of Tanjore at a public meeting held on the 11th December 1906 *in re* the Regulations that have been passed and submitted to Your Excellency's Government by the Senate of the Madras University :—

(1) That the Regulations of the Senate with regard to the position of the Indian vernaculars and classical languages in the several Arts examinations are likely to seriously affect their study and growth.

(2) That in view of the fact that the Arts course is but a preparation for the learned professions very few students would ever think of choosing the language groups in the several stages of the course as they are only optional and do not directly lead to such professions.

(3) That according to the new Regulations the Optional Language groups have been made particularly stiff: (i) as a classical language has invariably to be studied along with an Indian vernacular or another classical language with separate minima for each, and (ii) as it would altogether be impossible for a student of the entrance class to privately study a third language in addition to mastering the crowded curriculum prescribed for his examination, so as to enable him to select his future third language previously.

(4) That the grouping together of Classical and Dravidian languages is extremely incongruous as the latter, unlike the vernaculars of Northern India which are but dialects of Sanskrit, have had an independent origin and their idiom and grammar bear very slight resemblance to those of the former.

(5) That such a grouping would also have the effect of scaring away non-Brahmin students from choosing language groups, much against their desire to study their vernaculars.

(6) That as a result of having hitherto made the study of the vernacular classics a compulsory course, much useful knowledge has been unearthed by many patient labourers in the field of archaeology and the present course would be detrimental to such research.

(7) That the "fine old order of pandits" would as a class cease to exist and with them much of the traditional lore of the country.

(8) That considering that of late a good beginning has been made in the creation of a healthy vernacular literature for the enlightenment of the masses, which necessity the Government has repeatedly pointed out to the public and which under the kind attention and fostering care of the University for the past half a century has been producing the desired effect, the step at present contemplated would seriously hamper this highly useful activity.

(9) That inasmuch as all originality finds appropriate expression only in the mother-tongue the course proposed would only end in stifling this precious faculty which is an essential factor in the growth of any language.

(10) That in view of the reasons set forth above the Government be moved to grant the following request involving as it does a *minimum* of change in the Regulations awaiting sanction :—

Senate's Regulations.

I. INTERMEDIATE EXAMINATION.

Group IV.

1. Ancient or Modern History.
Two papers—100 marks.
2. A Classical Language.
Two papers—100 marks.
3. Another Classical or other Language.
Two papers—100 marks.

II. B.A. EXAMINATION.

Group VI.

- (a) A Classical Language.
- (b) Another Classical or other Language.

Proposed modifications.

I. INTERMEDIATE EXAMINATION.

Group IV.

1. Ancient or Modern History.
Two papers—100 marks.
2. A Classical or other Language.
Four papers—200 marks.

Two papers (instead of one) might be on text-books of which a large number will be prescribed, one paper on Translation or Composition, and another on Orthography, Etymology, Prosody and Rhetoric as in any standard work.

N.B.—The course will ensure a wide and deep study of the languages.

II. B.A. EXAMINATION.

Group VI.

A Classical or other Language.

N.B.—The course to be sufficiently advanced.

III

Telegram—from M.R.Ry. K. R. GURUSWAMI AIYAR AVARGAL, Chairman, Public Meeting, Tinnevely.

To—the Secretary to Government, Educational Department.

Dated—the 16th December 1906.

Tinnevely public pray inclusion Second Language compulsory intermediate examination.

Order—No. 13, Educational, dated 10th January 1907.

Recorded with reference to G.O., No. 841, Educational, dated 27th December 1906.

(True Extract.)

H. D. TAYLOR,
Ag. Secretary to Government.

Editors' Table.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

NOTES CONNECTED WITH G.O., No. 13, EDUCATIONAL, DATED
10TH JANUARY 1907.

[SUBJECT.—*The position of the Indian Vernaculars and Classical Languages in the Arts examinations of the University under the proposed New Regulations.*]

From T. Kothandarama Aiyangar, dated 11th December 1906.

M.R.Ry. T. Kothandarama Aiyangar, B.A., and M.L., Chairman of the public meeting of the citizens of Tanjore, held on the 11th instant, brings to notice that the Regulations passed by the Senate and submitted to Government are likely to affect seriously the study and growth of the Indian vernaculars and classical languages. Under these regulations the study of languages other than English is optional in the intermediate and B.A. courses; but if the optional group containing languages other than English is taken, a classical language has invariably to be studied along with an

This is much to be doubted. What scientific or literary knowledge has the average Brahmin student of Sanskrit?

C. G. MACKAY.

But the Brahmin boy talks a more Sanskritized type of Tamil and Telugu than the non-Brahmin, I believe. And in any case his ceremonial ritual is Sanskrit. He also hears pandits talking it. Altogether his atmosphere is more Sanskritized.

G. S. F[ORRES].

age—classical or other—may be prescribed. So also in the B.A. course, instead of having an optional group consisting of two languages, one of which must be a classical language, a group may be formed consisting of a single language—classical or other.

3. The memorial may be submitted to the Honourable Member who is now considering the question of the position of the vernaculars in the University regulations.

This seems to be the case. Even although the Dravidian languages are largely *sui generis* as spoken, still the literature is largely Sanskritic.

C. G. MACKAY.

absolutely necessary with an Indian vernacular.

P. T. THARYAN—14-12-06.

This is the point on which the Secretary laid emphasis when the regulations were being gone through.

C. G. MACKAY—15-12-06.

H. D. TAYLOR—16-12-06.

It has been decided to include as a compulsory subject for the Intermediate examination composition in the candidate's mother tongue.

H. D. TAYLOR—26-12-06.

All these may be recorded in one file with reference to the Government order issuing the regulations.

H. D. TAYLOR—26-12-06.

The draft placed below is submitted for approval.

P.R.—2-1-07.

K. RANGASWAMI AIYANGAR—2-1-07.

C. G. MACKAY—3-1-07.

Memorials still continue to be received. May these be merely recorded, if received subsequent to 31st December 1906, when the Government order relating to the revised regulations issued? or may they be returned to the memorialists with directions to address the University in the matter, or transferred to the Senate for consideration. The Government can do nothing more except upon the motion of the Senate.

H. D. TAYLOR—3-1-07.

Print them all. Those *received* before the issue of the Government order being recorded, and those subsequent being recorded with the intimation that the University should be addressed.

2. Put both sets upon the Editors' Table.

G. S. F[ORBES]—4-1-07.

Please comply.

H. D. TAYLOR—5-1-07.

Memorial from A. Rajaram Aiyar, Chairman of the public meeting held at Madura, which was received on the 28th December 1906, and a telegram and a memorial from Rao Bahadur P. I. Chinnaswami Pillai Avargal, President of the Palghat Tamil Sangam, received on the 29th and the 31st December, respectively, have been removed from the file. They have been separately dealt with as ordered by the Honourable Member.

2. The revised draft placed below is submitted for approval.

P.R.—7-1-07.

K. RANGASWAMI AIYANGAR—7-1-07.

Issue.

C. G. MACKAY—9-1-07.

[G.O., No. 13, Educational, dated 10th January 1907.]

CURRENT FILE.

CONTENTS.

From	Number.	Date.	Pages.
[2051]. Chairman, Public Meeting Tanjore		11-12-06	1-2
[2079] do. do. Summary Tel.		16-12-06	3.

PAPERS PUT UP WITH CURRENT No. _____

Papers of the department to which the current belongs.

Number.	Date.	Original (=O) or spare copy (=S. C.).	Remarks. (In this column such of the papers as have been removed for copying, printing, &c., should be marked with a cross.)	Initials of Referencer with date in token of return to Reference department.

Papers of other departments.

Department.	Number.	Date.	Original (=O) or spare copy (=S. C.).	Despatcher to note the return of the papers to the departments concerned.



Ed CURRENT No. 2051



From

M. R. Ry.,

T. KOTHANDARAMA AIYANGAR A.V., B.A., M.L.,

Chairman of the Public Meeting of the citizens of Tanjore,

held on Tuesday the 11th December, 1906.

To

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR-IN-COUNCIL,

Fort Saint George, Madras.

May it please Your Excellency,

I most respectfully submit for Your Excellency's kind consideration the following Resolutions passed by the citizens of Tanjore at a public meeting held on the 11th December 1906 *in re* the Regulations that have been passed and submitted to Your Excellency's Government by the Senate of the Madras University:—

1. That the Regulations of the Senate with regard to the position of the Indian Vernaculars and Classical Languages in the several Arts Examinations are likely to seriously affect their study and growth.

2. That in view of the fact that the Arts Course is but a preparation for the learned professions very few students would ever think of choosing the Language Groups in the several stages of the course as they are only optional and do not directly lead to such professions.

3. That according to the New Regulations the Optional Language groups have been made particularly stiff: (i) as a classical Language has invariably to be studied along with an Indian Vernacular or another Classical Language with separate minima for each, and (ii) as it would altogether be impossible for a student of the Entrance Class to privately study a third language in addition to mastering the crowded curriculum prescribed for his Examination, so as to enable him to select his future third language previously.

4. That the grouping together of Classical and Dravidian Languages is extremely incongruous as the latter, unlike the Vernaculars of Northern India which are but dialects of Sanskrit, have had an independent origin and their idiom and grammar bear very slight resemblance to those of the former.

5. That such a grouping would also have the effect of scaring away non-Brahman students from choosing Language groups, much against their desire to study their Vernaculars.

6. That as a result of having hitherto made the study of the Vernacular Classics a compulsory course, much useful knowledge has been unearthed by many patient laborers in the field of Archæology and the present course would be detrimental to such research.

7. That the "fine old order of Pandits" would as a class cease to exist and with them much of the traditional lore of the country.

8. That considering that of late a good beginning has been made in the creation of a healthy Vernacular Literature for the enlightenment of the masses, which necessity the Government has repeatedly pointed out to the public and which under the kind attention and fostering care of the University for the past half a century has been producing the desired effect, the step at present contemplated would seriously hamper this highly useful activity.

9. That in as much as all originality finds appropriate expression only in the mother-tongue the course proposed would only end in stifling this precious faculty which is an essential factor in the growth of any language.

10. That in view of the reasons set forth above the Government be moved to grant the following request involving as it does a *minimum* of change in the Regulations awaiting sanction :

SENATE'S REGULATIONS.	PROPOSED MODIFICATIONS.
I. Intermediate Examination:— GROUP IV. 1. Ancient or Modern History. Two papers—100 Marks. 2. A Classical Language. Two papers—100 Marks. 3. Another Classical or other Language. Two papers—100 Marks.	I. Intermediate Examination:— GROUP IV. 1. Ancient or Modern History. Two papers—100 Marks. 2. A Classical or other Language. Four papers—200 Marks. Two papers (instead of one) might be on Text books of which a large number will be prescribed, one paper on Translation or Composition, and another on Orthography, Etymology, Prosody and Rhetoric as in any standard work. N. B. The course will ensure a wide and deep study of the Languages.
II. B. A. Examination:— GROUP VI. (a) A Classical Language. (b) Another Classical or other Language.	II. B. A. Examination:— GROUP VI. A Classical or other Language. N. B. The course to be sufficiently advanced.

TANJORE,
11th December 1906.

T. KOTHANDARAMAIENGAR,
Chairman of the Public meeting.

From

SUBJECT :—

Code Class. 88 INDIAN TELEGRAMS. Number.

To (Office) Dis Jt Secy From (Office) Tinnevely

Words. 25 Day 16 Hour 7 Minute 10 Official Instructions. Jd. Bridge

To (Person) Chief secretary government From* (Person) 15393

K. R. Gurusami
aizer chairman
meeting

Tinnevely public pray
inclusion second language
Compulsory intermediate
examination

34 Word Form.

FC 2.

424. for information

ABL

Recd. from L.N. Sent to MADRAS L.N. 16-12-06
At Hrs. Mts. by At Hrs. Mts. by Telegraph Master.

*In foreign telegrams the P. S. should be written after but separated from the text.

Print in printing

9

Indian Vernaculars & the University.

A PUBLIC MEETING AT TANJORE.

(From our own Correspondent.)

TANJORE, 12th Dec.—A Public Meeting of the citizens of Tanjore was held yesterday evening, Mr. T. Kothandarama Iyengar, B.A., M.L., Pleader, presiding, to consider the Regulations that have been passed by the Senate and submitted to Government for sanction. The principal representations that have been embodied in a Memorial to His Excellency the Governor in Council may be thus summarised:—

The Regulations of the Senate with regard to the position of the Indian vernaculars and classical languages are likely to seriously affect their study and growth. In view of the fact that the Arts' course is but a preparation for the learned professions, very few students would ever think of choosing the language groups in the several stages of the course, as they are only optional and do not directly lead to such professions. According to the new Regulations, the optional language groups have been made particularly stiff, as a classical language has invariably to be studied alone with an Indian vernacular or another classical language with separate minima for each; and, further, it would be impossible for a student of the Entrance class to privately study a third language in addition to mastering the crowded curriculum prescribed for his examination so as to enable him to select his future third language previously. The grouping together of classical and Dravidian languages is extremely incongruous, as the latter, unlike the vernaculars of Northern India, which are but dialects of Sanskrit, have had an independent origin, and their idiom and grammar bear very slight resemblance to those of the former. Such a grouping would also have the effect of scaring away non-Brahmin students from choosing language groups, much against their desire to study their vernaculars. As a result of having hitherto

made the study of the vernacular classics a compulsory course, much useful knowledge has been gained by many patient labourers in the field of Archaeology, and the present course would be detrimental to such research.

The modifications which the Meeting desire to have introduced in the Regulations of the Senate that await the sanction of Government are as follows:—In Intermediate Examination, Group IV, instead of two papers on "a classical language" carrying 100 marks, there be substituted "a classical or other language" with four papers carrying 200 marks. It is suggested that two papers, instead of one, might be on text-books, of which a large number will be prescribed; one paper on translation or composition, and another on orthography, etymology, prosody and rhetoric as in an Elementary standard work; and in the B. A. examination, instead of (a) "a classical language" and (b) "another classical or other language," "a classical or other language," the course of study being sufficiently advanced.

NOTES.

1013/07

10

SUBJECT

The position of the Indian Vernacular and Classical Languages in the Arts examinations of the University under the proposed New Regulations.

Mr. P. J. Kothandarama Aiyangar B.A. & M.A.,
Chairman of the Public meeting of the Citizens of Bangalore
held on the 11th instant brings to notice that the regulations
passed by the Senate & submitted to Govt. are likely to affect
seriously the study and growth of the Indian Vernaculars
and Classical Languages. Under these regulations the study
of Languages other than English is optional in the Intermediate
and B.A. Courses: but if the optional group containing
Languages other than English is taken a classical Language
has invariably to be studied along with an Indian vernacular
or another classical Language. ^{The Memorialisist considers that} this grouping together would
^{while it is extremely meritorious} ~~the Memorialisist considers~~ have the effect of scaring
away non-Brahman students from choosing Language

2. The Memorist suggests that in the Intermediate course - Language group - instead of prescribing ancient ~~and~~ or modern history and two languages one of which must be a classical language, Ancient or Modern history and one language - classical or other - may be prescribed. So also in the B.A. course, instead of having ^{optional} a group consisting of two languages one of which must be a classical language, a group may be formed

This is much to be
doubted. What scientific
- literary knowledge
has the average Brahmin
student of Sanskrit?
10

But the Brahmin boy talks a more Sanskritized type of Tamil & Telugu than the non Brahmin. And in any case his ceremonial speech is Sanskritized. I hear pundits talking it. Most other people in the place are quite Sanskritized. S. F.

Dear

6 2

11 2P

Consisting of a single language - classical or other.

3. The Memorial may be submitted to the Com. who is now considering the question of the position of the vernaculars in the University regulations.

It does not seem that the suggestions made are of much use. If the study of the vernaculars is to be encouraged the vernaculars should be made compulsory and if it is to be thorough a classical language ^(preferably Sanskrit) seems to be absolutely necessary with an Indian vernacular.

This seems to be the case: even although the Dravidian languages are largely 'semi-genuine' as spoken, ^{the} the literature is largely Sanskrit.

PH 14/12/06

Sey.

This is the point on which the Secy. laid emphasis when the Regs. were being gone through.

Ph

15/12/06

Secy

1402

16.12.06

It has been decided to include a compulsory subject for the literature exam. composition in the candidate's mother tongue

Ph

26.12.06

All this may be included amongst the Regs. concerning the Regulation

Secy

7 ² 123P

3-1-07

The second to be the last.
The third to be the first.
The fourth to be the second.
The fifth to be the third.
The sixth to be the fourth.
The seventh to be the fifth.
The eighth to be the sixth.
The ninth to be the seventh.
The tenth to be the eighth.

Wine

Put both sets upon the
S.T.
Main
H
F 107

219

8 4.

13 48

Memorial from A. Rajaram aiyar, Chairman of the Public meeting held at Madras which was received on the 28th December 1906 and a telegram and a memorial from Rao Bahadur. P. J. Chennaswami Pillai Esq., President of the Palghat Tamil Sangam received on the 29th & the 31st Decemb. respectively have been removed from the file. They have been separately dealt with as ordered by Hon. on page 3 Supra.

2. The revised draft placed below is submitted for

approval.
 7/1/07
 7.1.07

Imu
 8/1/07

(cont. 137) 10/1/07

Print them all. There being
 before the case of the
 being treated. & there
 also print being treated.
 with the intention that
 the work be as observed.

READ AGAIN G.O, No. 841, dated 27 - 12. 1906

” ” ” ” ” 190

READ ALSO:—

C. No. 2051 From the Chavniar, Public Meeting, No. , dated 11-12, 1906.
Tanjore

2079, " " Chauvian, 50 - University, Zela, " 16 - 12 - 1906.

” ” 1 ” ” 9 ” ” 9 ” ” 190

ORDER.

No. 13, dated 10-1-1907.

P.S.

Recorded with reference to go n^o.

841 Edl d. 27th December 1906.

$\frac{100}{7.1107} = 14.06$

Am
5/11/07

The E. T.

12/1/21

12/1/21

12/1/21

12/1/21

12/1/21

12/1/21

12/1/21

12/1/21

12/1/21

12/1/21

12/1/21

12/1/21

First copy sent to Press.

Returned for signature.

Despatched in print.

READ AGAIN G.O., No.
190

DATED

CURRENT No.

2051, 2079, A

4P
white 156

Pres
Shaw from Wile

M
W/11/07

ENCLOSURES TO G. No.

A

ORDER OF GOVERNMENT

A

LETTER TO GOVERNMENT

STATEMENT WITH DUTY

PAGES NOT TYPED UP, BRING HEART FOR DISPATCH
IN ORIGINAL

N.B.—

A = Print in full.
B = Not to be printed.
P = Print abstract only.
Q = Print heading only.